

PRESENCIA DE LOS CLÁSICOS ÁUREOS
EN LA LITERATURA ESPAÑOLA
CONTEMPORÁNEA

COLECCIÓN

INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS EN LA MODERNIDAD (IEHM)

Esta colección pretende recoger estudios que analicen desde las perspectivas filosófica, filológica, histórica, jurídica y teológica la historia de las ideas de origen hispánico desde el Renacimiento hasta la primera mitad del siglo XVIII. Por su naturaleza interdisciplinar, da cabida a trabajos de diferente orientación. Publica, de manera preferente, aquellas contribuciones propias de las líneas de investigación del Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad. Además de los grandes temas del hispanismo moderno, la colección contempla también algunos estudios particulares sobre el caso balear.

CONSEJO EDITOR – EDITOR ADVICE

Rafael RAMIS BARCELÓ (Director)

Fernando RODRÍGUEZ-GALLEGO (Subdirector)

Francisco José GARCÍA PÉREZ (Secretario)

COMITÉ ACADÉMICO ASESOR – ACADEMIC ADVISORY BOARD

Igor AGOSTINI (Università del Salento)

Fausta ANTONUCCI (Università di Roma 3)

Luisa BRUNORI (Université de Paris-Nanterre)

Pierre CIVIL (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

Rafael DOMINGO (Universidad de Navarra)

Costantino ESPOSITO (Università di Bari)

Santiago GARCÍA JALÓN DE LA LAMA (Universidad Pontificia de Salamanca)

Folke GERNERT (Universität Trier)

Ofelía REY CASTELAO (Universidad de Santiago)

Alexandra TESTINO ZAFIROPOULOS (Institut Catholique de Paris)

JOSÉ SERVERA BAÑO

PRESENCIA DE LOS CLÁSICOS ÁUREOS
EN LA LITERATURA ESPAÑOLA
CONTEMPORÁNEA

EDITORIAL SINDÉRESIS
2026

1ª edición, 2026

© José Servera Baño

© 2026, Editorial Sindéresis

Calle Princesa, 31, planta 2, puerta 2 – 28008 Madrid, España

Rua Diogo Botelho, 1327 – 4169-004 Porto, Portugal

info@editorialsinderesis.com

www.editorialsinderesis.com

ISBN: 979-13-87929-62-6

Depósito: M-15460-2026

Produce: Óscar Alba Ramos

Portada: Cuadro, *El resplandor*, de María Prado

Impreso en España / Printed in Spain

Reservado todos los derechos. De acuerdo con lo dispuesto en el código Penal, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes, sin la preceptiva autorización, reproduzcan o plagien, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo de soporte.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	9
I FRAY LUIS DE LEÓN.....	11
1 Presencia de la poesía de fray Luis de León en los poetas españoles del siglo XIX.....	11
II SAN JUAN DE LA CRUZ	23
1 Presencia de la poesía de San Juan de la Cruz en los poetas españoles del siglo XIX	23
2 La crítica literaria de la Generación del 27 sobre san Juan de la Cruz.....	37
III MIGUEL DE CERVANTES	45
1 La influencia de Cervantes en <i>Farsa Italiana de la Enamorada del Rey</i> , de Valle-Inclán	45
2 Personajes y aspectos formales cervantinos en <i>El comedido hidalgo</i> , de Juan Eslava Galán	55
3 Tiempo cervantino en <i>El comedido hidalgo</i> , de Eslava Galán.....	73
4 La lengua literaria cervantina en <i>El comedido hidalgo</i> , de Eslava Galán....	84
IV LUIS DE GÓNGORA	105
1 Góngora en la poesía romántica española.....	105
V FRANCISCO DE QUEVEDO.....	121
1 Quevedo y otros autores áureos españoles en <i>El doctor Lañuela</i> , de Antonio Ros de Olano.....	121
2 La presencia de Francisco de Quevedo en los poetas españoles del último tercio del siglo XIX.....	137
Bibliografía	163

INTRODUCCIÓN

Se reúnen en este estudio diversos artículos de distinta procedencia. Unos fueron escritos para acudir a un congreso, otros para una revista especializada, etc., de manera que respondían a características ya formales o temáticas distintas, unos formarían parte, como capítulo, de un libro colectivo, otros se insertarían como un artículo de investigación en una revista con distintas finalidades, en su mayor parte, muy específicas; pero hay algo que los une y que se expresa en el título del libro: la presencia de los clásicos áureos españoles en la literatura contemporánea de nuestro país, pues esta ha sido una de mis líneas de investigación constantes a lo largo de mi dilatada experiencia investigadora, que se inició con la lectura en 1979 de mi tesis doctoral, que versaba sobre los libros de poemas de Valle-Inclán, agrupados por don Ramón en 1930 bajo el título de *Claves Líricas*.

El primer artículo es de 1991 y el último, de 2025, lo que muestra que, aunque no fuera mi primera línea de investigación ni la principal ni a la que he dedicado más tiempo y extensión, sí ha sido fundamental para observar mi forma de entender la literatura española, que me inculcaron mis maestros. Siempre me interesó comprobar si los autores españoles contemporáneos leían obras y autores de nuestro Siglo de Oro, y si esa influencia era fundamental y así, si no en exclusiva, formaba parte de la estructura principal de la escritura de los autores españoles modernos. Desde mi punto de vista, no se puede obviar, dejar de lado la deuda literaria, el homenaje o el guiño que nuestros escritores de los siglos XIX y XX realizaron, con la mejor intención en su mayor parte, sobre nuestros clásicos españoles. También algún propósito avieso se puede percibir, aunque mi voluntad casi de forma exclusiva fue y es destacar la admiración, la fascinación que los modernos sintieron por los clásicos y aún más examinar ese fantástico pero real diálogo que se establece entre unos y otros. Por otra parte, no era posible abordar tan amplia y ardua labor más que mediante una selección de autores, tanto respecto a los clásicos como a los contemporáneos, cuestión que se observa lógicamente ya a partir del título de los estudios aquí agrupados. Esta es la relación de los artículos y capítulos de libro que se reproducen con la indicación de dónde fueron publicados:

«Presencia de la poesía de fray Luis de León en los poetas españoles del siglo XIX», en *Pictavia aurea*, dirs. Alain Bègue y Emma Herrán, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail (Anejos de Criticón, 13), 2013, pp. 1303-1314.

«Presencia de la poesía de san Juan de la Cruz en los poetas españoles del siglo XIX», en *Actas del Congreso Internacional Sanjuanista*, vol. I., *Filología*, coords. José Antonio Pascual Rodríguez y María Jesús Mancho Duque, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1993, pp. 449-464.

«La crítica literaria de la Generación del 27 sobre san Juan de la Cruz», *Ínsula*, 537, septiembre de 1991, pp. 33-34.

«La influencia de Cervantes en *Farsa Italiana de la Enamorada del Rey*, de Valle-Inclán», en *Actas del II Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, ed. Giuseppe Grilli, Napoli, Società Editrice Intercontinentale Gallo, 1995, pp. 773-782.

«Personajes y aspectos formales cervantinos en *El comedido hidalgo*, de Juan Eslava Galán», en *Volver a Cervantes. Actas del IV Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, ed. Antonio Bernat, Palma de Mallorca, Universitat de les Illes Balears, 2001, vol. II, pp. 1275-1286.

«Tiempo cervantino en *El comedido hidalgo*, de Eslava Galán», en *A zaga de tu huella. Homenaje al Prof. Cristóbal Cuevas*, ed. Salvador Montesa, Málaga, Universidad de Málaga, 2005, tomo II, pp. 571-582.

«La lengua literaria cervantina en *El comedido hidalgo*, de Eslava Galán» (en colaboración con el Dr. Juan Miguel Monterrubio), *Anales cervantinos*, 48, 2016, pp. 305-322.

«Góngora en la poesía romántica española», *Estudios románicos*, 23, 2014, pp. 187-199.

«Quevedo y otros autores áureos españoles en *El doctor Lañuela*, de Antonio Ros de Olano», *La Perinola*, 25, 2021, pp. 253-267.

«La presencia de Francisco de Quevedo en los poetas españoles del último tercio del siglo XIX», *Hipogrifo*, 13.1, 2025, pp. 383-406.

Por último, en esta breve introducción, quisiera agradecer a varias personas la gran ayuda que han supuesto para que pudiera publicar este conjunto de estudios. A Rafael Ramis le agradezco todas las facilidades que me ha dado gracias a su gestión, siguiendo ese acuerdo que ya se había establecido entre Jaime Garau —que me ha brindado muchos años de amistad y generosa ayuda profesional— y mi persona sobre la posibilidad de recopilar estas aportaciones y publicarlas en un volumen. A Fernando Rodríguez-Gallego le agradezco todas las atinadas observaciones que han mejorado estas sucintas —condicionadas por el medio en que se publicaron— pero intensas investigaciones.

I. FRAY LUIS DE LEÓN

1. PRESENCIA DE LA POESÍA DE FRAY LUIS DE LEÓN EN LOS POETAS ESPAÑOLES DEL SIGLO XIX

Fray Luis de León tradujo a Horacio, no en balde la crítica en general lo considera el horacio español por excelencia¹. Algunos motivos horacianos llegaron a los poetas españoles del XIX a través del agustino, que, al mismo tiempo, fue seguido —más que emulado— en numerosas referencias. Así, Manuel de Cabanyes en «Mi navegación»² dispone como autoridad inicial a Horacio y luego cita a fray Luis junto a otros dos personajes que también padecieron la Inquisición; en el texto se perciben los motivos luisianos de la tormenta marina y el naufragio.

Fray Luis de León, modelo de los poetas españoles del siglo XIX

Algunos poetas del inicio del Romanticismo tuvieron a fray Luis de León por modelo; así Alborg³ indica que Eugenio de Ochoa publicó tres tomos titulados *Tesoro de escritores místicos españoles* (1847), donde aparece fray Luis de León. También se percibe la pauta luisiana en Alberto Lista en «En la muerte de Jesús», según indica Reyes⁴; en José Joaquín de Mora en *Meditaciones poéticas* (1826), según Cannavagio⁵; o en Cabanyes en «A la luna», que se inicia con esa noche apacible, *locus amoenus* nocturno:

¡Cuán dulces llegan al alma
tus rayos, oh de la noche
reina hermosa,
mientras por el cielo en calma
llevas tu argentado coche
silenciosa!
¡Oh! La paz de tu reinado
ni el nombre a turbar se atreve,
ni la fiera:

¹ Véanse, entre otras, las obras de Menéndez y Pelayo, 1885, y Bocchetta, 1970.

² Cabanyes, *Preludios de mi lira y otros poemas*, pp. 121-123.

³ Alborg, 1988, p. 177.

⁴ Reyes, 1996, p. 443.

⁵ Cannavagio, 1995, p. 41.

el eco duerme callado,
 el céfiro no conmueve
 la pradera⁶.

Massanés en «La voz de Dios» invoca a Dios con palabras que evocan a fray Luis y san Juan de la Cruz⁷. Espronceda en «A la patria» sigue moldes clásicos de la oda y luisianos⁸. El motivo del sol, considerado fuente de fecundidad, se halla en «Carmen saeculare» de Horacio, y se repite en «El orden del Universo» de fray Luis y en «Al Sol» de Espronceda⁹.

En muchas ocasiones, los poetas del siglo XIX mezclaron referencias textuales de poesías religiosas del siglo áureo. San Juan de la Cruz, fray Luis de León, santa Teresa o Lope de Vega fueron admirados y seguidos en expresiones semejantes. Al respecto la crítica sobre Gertrudis Gómez de Avellaneda ha señalado el sincero sentimiento religioso que la llevó a manifestar cierto misticismo hondamente sentido. Entre otros, los poemas «Al nacimiento del Mesías», «A Dios», «Canto triunfal. A la Resurrección del Señor», «A la Ascensión», «Al Espíritu Santo», «Dedicación de la lira de Dios»¹⁰, etc., tienen un marcado acento místico. A pesar de que en la poesía decimonónica primó la búsqueda de la originalidad, abundaron en general las influencias clásicas y, en concreto, los himnos bíblicos cuyo modelo fue el agustino.

Entre los llamados poetas prebecquerianos, Ruiz Aguilera en *El Museo Universal*, en 1860, evoca la figura del asceta en el poema «Fray Luis de León» y glosa una serie de «fáciles lugares de la poesía de fray Luis, narra su prisión, lo que le sirve al espíritu progresista de Ruiz Aguilera para ensartar una serie de diatribas contra la Inquisición»¹¹. Aristides Pongilioni en *Ráfagas poéticas* crea un ambiente de serenidad, pleno de referencias ascéticas y místicas, a través de varios *locus amoenus*, donde se hallan Dios, la armonía, lo inefable, el misterio y otros elementos comunes en la mística y en el agustino:

Yo escucho en el espacio torrentes de armonía;
 naturaleza me habla con su gigante voz;
 aliéntame potente y agita el alma mía

⁶ Cabanyes, *Preludios de mi lira y otros poemas*, p. 145.

⁷ Navas Ruiz, 1991, p. 41.

⁸ Pedraza y Rodríguez, 1983, p. 520.

⁹ Marrast, 1970, p. 179.

¹⁰ Gómez de Avellaneda, *Obras*, vol I, pp. 350-351, 354, 354-355, 355-356, 356 y 356-358, respectivamente.

¹¹ Cossío, 1960, p. 125.

el celestial impulso que nos acerca a Dios¹².

En la etapa realista, «El fuego divino» de Juan Valera está escrito en liras, y «formalmente es fray Luis de León, sin duda, el modelo»¹³. Juan Luis Esterlich en *Primicias* (1883) también muestra rasgos luisianos. En el prólogo, Alcover califica a Esterlich de poeta clasicista, corroborando a Menéndez Pelayo, quien le escribe al autor: «Lo mismo que Alcover, prefiero a todas las composiciones de usted las que siguen la manera y estilo de fray Luis de León: *Artá*, *Anhelo*, *A un poeta*, y aún la oda *A la música*, son las joyas del tomo»¹⁴. Cossío añade que «A la música» es una imitación deliberada de la oda que fray Luis dedicó a Salinas y que Esterlich dedica al músico balear Pedro Miguel Marqués.

Marcelina Vinent, en *Flores del alma* (1888), utiliza algún motivo de fray Luis de León junto a ecos sanjuanistas. Así se percibe en el final de «Voces del alma»:

Fuera el mundanal ruido
que con torpe zumbido
ahoga sin cesar la voz del alma.
Vengan estos collados
de lirios y de rosas perfumados
do el corazón que sufre halla la calma¹⁵.

Profecía del Tajo

«Profecía del Tajo» fue un poema admirado e imitado por algunos poetas decimonónicos españoles. Entre ellos, Martínez de la Rosa en «La boda de Portici», que, aunque es de factura sanjuaniana, presenta reminiscencias de fray Luis: «Cuando la ve su esposo, / y vuela presuroso, / y acude, acorre, llega»¹⁶, donde se imita el conocido asíndeton de «Profecía del Tajo»: «Acude, acorre, vuela» (v. 61)¹⁷, también sugerido en la rima LXII becqueriana como expresión de luz mística: «luego chispea y crece y se dilata / en ardiente explosión de claridad»¹⁸. En «Florinda», el propio duque de

¹² Pongilioni, *Ráfagas poéticas*, p. 17.

¹³ Cossío, 1960, p. 689.

¹⁴ Cossío, 1960, p. 716, que reproduce a su vez la cita de *Epistolarios de Esterlich y Menéndez Pelayo*, p. 120.

¹⁵ Vinent, *Flores del alma*, p. 47.

¹⁶ Martínez de la Rosa, *Poesías*, p. 83.

¹⁷ Fray Luis de León, *Poesía*, p. 49.

¹⁸ Bécquer, *Rimas*, p. 308.

Rivas¹⁹ anota que sigue «La profecía del Tajo» en la estrofa XXIII del canto quinto.

Domingo Ynduráin señala reminiscencias de la «Profecía del Tajo» en «El Pelayo» de Espronceda —ambos ambientados en el mismo río—; así el verso «Crímenes, sangre, asolación, ruina» recuerda a «llamas, dolores, guerras, / muertes, asolamientos, fieros males»²⁰. También observa las semejanzas entre el inicio del fragmento tercero de «El Pelayo», titulado «Batalla del Guadalete», con los versos 43-48 de la oda XXII, «A don Pedro Portocarrero», o la deuda de las estrofas XVI, XIX y LI esproncedianas con los versos 31-45, 65-75 y 16-17, respectivamente, de «Profecía del Tajo»²¹.

En «Al último rey moro de Granada, Boabdil el chico» de Zorrilla hay dos versos, «y el humo escurece el día / y roba a la tierra el sol», que evocan la hipérbole agustina «el polvo roba el día y le escurece», y en general «el tono de apóstrofe también coincide con la oda luisiana»²². En la oda de Arolas «Tiembala del mundo el polo»²³ se usan un léxico y tono propios de «Profecía del Tajo». En poetas secundarios o desconocidos del siglo XIX puede verse la huella del agustino; así Zacarías Acosta y Lozano, en la oda «En la guerra de África»²⁴, también imita el poema «Profecía del Tajo»²⁵.

Aurea mediocritas

En «Égloga» del duque de Rivas aparece el tópico de la *aurea mediocritas* luisiana de la «Oda I», donde se menosprecian los bienes percederos, de forma similar a la idea bíblica del *vanitas vanitatis*:

Vivía con reposo,
sin salir de mi esfera,
sin envidiar las refulgentes salas,
ni las costosas galas
con que abruman su cuerpo los señores,
sin hallar falsedades,
ni oír aduladores,
sin ver más que mi Ninfa y soledades²⁶.

¹⁹ Rivas, *Obras completas*, 1957, p. 305.

²⁰ Ynduráin, 1992, p. 99.

²¹ Ynduráin, 1992, pp. 109, 114-116 y 125.

²² De la Fuente Ballesteros, 1993, p. 153.

²³ Arolas, *Obras de Juan Arolas*, vol. II, pp. 135-136.

²⁴ *El Museo Universal*, 1860, IV, núm. 5.

²⁵ Cossío, 1960, p. 730.

²⁶ Rivas, *Obras completas*, 1957, p. 12.